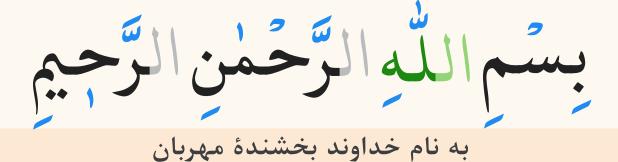




سوره ۴۶ – ۳۵ آیه – مکی

Surah 46: (Al-Ahqaaf)



In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!





حم (قسم به خدای حمید و مجید که) (۱) تنزیل این قرآن عظیم H.M. (1) The revelation of the Book



از جانب خدای مقتدر حکیم است. (۲) [occurs] through God, the Powerful, the Wise. (2) ما خُلُقْنَا السَّمْواتِ وَالْأَرْضَ

ما آسمانها و زمین و آنچه را بین آنهاست We have only created Heaven and Earth,

وما بينهما إلا باكق و أجل مسمى

جز به حق (و برای حکمت و مصلحت خلق) و جز در وقت معیّن نیافریده ایم and whatever lies between them for the Truth and for a specific period,



و آنان که کافرند while those who disbelieve



از هر چه پند و اندرزشان کنند و بیمشان دهند روی می گردانند. (۳) are dodging what they have been warned about. (3)

قُلُ ارَءَيْمُ مَا تَدُعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

بگو: جز خدا همهٔ آن بتهایی که به خدایی می خوانید SAY: "Have you ever seen what you appeal to instead of to God?



به من نشان دهید که آیا در زمین چیزی آفریدهاند؟
Show me what part of earth they have created!

أم كهم شرك في السموات

یا شرکتی با خدا در خلقت آسمانها دارند؟ Have they any partnership in Heaven?



اگر از کتب آسمانی پیشین دلیلی بر خدایی بتان دارید یا کمتر اثر و نشان
Bring me a book previous to this one



بر درستی عقیدهٔ شرک یافته اید، اگر راست می گویید بر من بیاورید. (۴) or any other trace of knowledge if you are so truthful." (4)

وَ مَنْ اَضَلْ مِمْنَ يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ

و کیست گمراه تر از آن که جز خدا کسی را بپرستد Who is further off the track than someone who appeals to something مَنْ لا يَسْتَجِيبُ لَهُ وَإِلَى يَوْمِ الْقِيمَةِ

که هیچ در حوائج تا قیامت او را اجابت نکند which will not respond to him until Resurrection Day, instead of to God



و از هر چه بخوانندشان خود بی خبر باشند؟ (۵)

[Alone]? They are oblivious [of the fact] that they are being appealed to. (5)

وَ إِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمُ اعْدَاءً

و چون در قیامت، خلق محشور شوند آنجا معبودان باطل با مشرکان When mankind is summoned, they will become enemies of theirs



دشمن و از پرستش آنها بیزارند. (۶) and renounce their own worship. (6)

وَ إِذَا تُتَلَىٰ عَلَيْهِمُ ءَايَاتُنَا بَيِّنَاتٍ

و هرگاه آیات روشن ما را بر مردم تلاوت کنند When Our clear signs are being recited to them,



آنان که کافر شدند چون آیات الٰهی آمد those who disbelieve will remark about the Truth





گویند که این کتاب سحر آشکارایی است. (۷) once it comes to them: "This is sheer magic!" (7)

ام يَقُولُونَ افْتَرْبَهُ قُلُ إِنِ افْتَرَبَّهُ وَ

بلکه کافران می گویند که (محمّد) خود این آیات قرآن را فرا بافته است. Or do they say: "He has invented it"? SAY: "Even if I have invented it, بگو: اگر این قرآن را من از خود بافته باشم شما از قهر خدا هیچ قدرت yet do you control anything from God for me?

هُوَ أَعُلُمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ فَيهِ وَ أَعُلُمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ فِيهِ أَ

بر نجات من ندارید، او به افکاری که در آن فرو می روید داناتر است، He is quite Aware of what you are engaged in; گواه میان من و شما هم او کافی است He suffices as a Witness between me and you.



و اوست خدای بسیار آمرزنده و مهربان. (۸) He is the Forgiving, the Merciful." (8)

قُلْ مَا كُنْتُ بِدُعًا مِنَ الرَّسُلِ

بگو: من از بین رسولان، اولین پیغمبر نیستم (که تازه در جهان آوازهٔ رسالت بلند SAY: "I am no upstart among messengers.



کرده باشم تا تعجب و انکار کنید) و نمی دانم که با من و شما عاقبت چه میکنند؟

إِنْ أَنْ عِالًا مَا يُوحِي إِلَى اللهِ مَا يُوحِي إِلَى اللهَ

من جز آنچه بر من وحی می شود پیروی نمی کنم و جز آنکه I only follow what has been inspired in me,



با بیان روشن (خلق را آگاه کنم و از خدا) بترسانم وظیفه ای ندارم. (۹) and am merely a plain warner." (9)

قُلُ ارَء يَتُم إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللّهِ

بگو: چه تصور میکنید، اگر از جانب خدا باشد SAY: "Have you considered whether it [comes] from God's presence,

و شما به آن کافر شوید while you disbelieve in it?



وَ شُهِدُ شَاهِدُ مِنْ بَنِي إِسُرَائِيلَ

در صورتی که از بنی اسرائیل شاهدی (چون عبد الله سلام عالمی) بر حق A witness from the Children of Israel has testified concerning



بودن قرآن گواهی دهد و ایمان آرد و شما تکبر ورزید (جز آن است something similar to it; he has believed while you are too proud to.



که به عذاب خدا گرفتار میشوید)؟ آری البته خدا

God



مردم ستمكار را هدايت نخواهد كرد. (۱۰) does not guide wrongdoing folk." (10)



وَ قَالَ النَّذِينَ كَفَرُوا لِلنَّذِينَ عَامَنُوا

و کافران گفتند: اگر دین اسلام بهتر (از بتپرستی) بود The ones who disbelieve tell the ones who believe: "If it were any good,

لَوْ كَانِ خَيْرًا مَا سَبَقُونًا النَّهِ لَوْ كَانِ خَيْرًا مَا سَبَقُونًا النَّهِ

مردم (فقیر زبونی) از ما در ایمان به آن سبقت نمی گرفتند. "they would not have gotten so far ahead of us on the way toward it.

وَ إِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ

و آنها چون به قرآن هدایت نمی شوند Yet since they are not guided by it,



خواهند گفت که این کتاب دروغی از گفتار پیشینیان است. (۱۱) they will say: "This is an old swindle!" (11)

وَ مِنْ قَبُلِهِ كِتَابُ مُوسِى إِمَامًا

و پیش از قرآن کتاب تورات بر موسی که امام و پیشوای مهربان خلق بود Before it, Moses' book served as a model and



نازل گردید و این کتاب قرآن مصدیّق کتب آسمانی پیشین a mercy, while this is a Book which confirms

لِسَانًا عَرَبِيًّا لِيُنْذِرَ النَّذِينَ ظَلَمُوا

به زبان فصیح عربی نازل شده تا ستمکاران عالم را (از عذاب خدا) بترساند such in the Arabic tongue, so as to warn those who do wrong,



و نیکوکاران را بشارت (به رحمت ایزه) دهد. (۱۲) and [it forms] an announcement to those who act kindly. (12) إنّ الذِّينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا

آنان که گفتند: آفرینندهٔ ما خداست و بر این سخن پایدار و ثابت ماندند بر The ones who say: "Our Lord is God [Alone]," then proceed straight

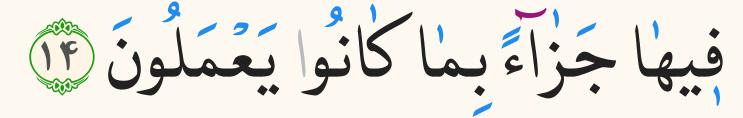
فَلا خُونُ عَلَيْهِمْ وَلاهُمْ يَحْزَنُونَ ١

آنها هیچ ترس و بیمی و حزن و اندوهی (در دنیا و عقبی) نخواهد بود. (۱۳) ahead, will find no fear afflict them nor will they ever be saddened. (13)

اُولْئِكَ اَصِحَابُ الْجُنَّةِ خَالِدِينَ

آنان اهل بهشتند و به یاداش اعمال نیک

Those will become inhabitants of the Garden, remaining there forever



همیشه در بهشت ابد مخلّد خواهند بود. (۱۴) as a reward for what they have been doing. (14)



و ما انسان را به احسان We have instructed everyman



در حق پدر و مادر خود سفارش کردیم، to be kind to both his parents.



حَمَلَتُهُ أُمَّهُ وَكُرْهًا وَ وَضَعَتُهُ كُرُهًا وَ

که مادر با رنج و زحمت بار حمل او کشید و باز با درد و مشقّت وضع حمل His mother bears him with reluctance, and gives birth to him

وَ حَمَلُهُ وَ فِطَالُهُ وَثَلَاثُونَ شَهُرًا *

نمود و سی ماه تمام، مدت حمل و شیرخواری او بود painfully. Bearing him and weaning him last thirty months,

حَنّى إذا بَلَغَ اشدهُ

تا وقتی که طفل به حد رشد رسید until when he attains his full growth



و آدمی چهل ساله گشت (و عقل و کمال یافت آنگاه سزد که)
and reaches forty years [of age],

قَالَ رَبِّ اَوْزِعُنِي اَنَ اَشْكُر نِعُمَتَكَ النِّي

عرض کند: بار خدایا، مرا بر نعمتی he says: "My Lord, train me to be grateful for Your favor

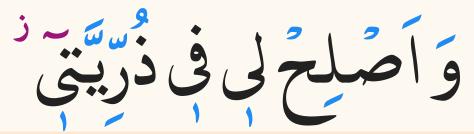
أَنْعُمْتُ عَلَى وَعَلَى وَالِدَى

که به من و پدر و مادر من عطا فرمودی شکر بیاموز which you have shown to me and to both my parents,

۳.

وَ أَنْ أَعُمَلَ صَالِحًا تُرْضَمَهُ

و به کار شایستهای که رضا و خشنودی تو در آن است موفق دار and to act honorably so You may approve of it.



و فرزندان مرا صالح گردان، Improve my offspring for me:





من به درگاه تو باز آمدم I have turned toward You (in repentance) and am one of those



و از تسلیمان فرمان تو شدم. (۱۵)

who are committed to (live in) peace [with God and society]." (15)



این بندگانند که به نیکوترین اعمال خود Those are the ones from whom We will accept



مقبول درگاه ما شده the best out of whatever they do,



وَ نَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّاتِهِمْ

و در زمرهٔ اهل بهشت while We will overlook their evil deeds



از گناهانشان می گذریم. since it concerns the occupants of the Garden,



وَعُدَ الصِّدُقِ النَّذِي

این وعدهٔ صدقی است as a true promise



که به آنها بشارت می داده اند. (۱۶) which has been made to them. (16)



وَ النَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ أُفِّ لَكُمٰا

و (چقدر ناخلف است) فرزندی که پدر و مادر را گفت: افّ بر شما باد، Anyone who says to his parents: "Phooey on you!



آیا به من وعده می دهید که پس از مرگ مرا زنده کرده و از قبر بیرون می آرند Do you promise me that I'll come forth [from my grave] وَ قَدْ خَلَتِ الْقُرُورِ ثِ مِنْ قَبْلِي

در صورتی که پیش از من گروه و طوایف بسیاری رفتند (ویکی بازنیامد)؟ آنگاه پدر و مادر while generations have passed on before me?",

وَ هُمَا يَسْتَغِيثَانِ اللَّهُ وَيُلَكُ ءَامِنَ

به خدا استغاثه کنند (که پروردگارا، فرزند ما را هدایت کن و به او گویند) که وای بر تو، ایمان بیار، —and while they both implore God's help: "It will be too bad for you!

إِنَّ وَعُدَ اللَّهِ حَقَى فَيَقُولُ

البته وعدهٔ خدا برحق و حقیقت است، باز (آن نااهل فرزند) گوید: Believe: God's promise will come true, "he merely says:



این سخنان جز افسانه و اوهام پیشینیان نیست. (۱۷) "These are only legends about primitive men." (17)



اینان در میان Those are the ones

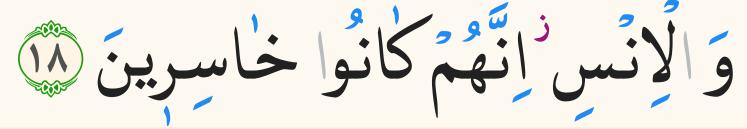


طوایف بسیاری از جن و انس که از این پیش (به کفر) مرُدند among the nations of sprites and humans





کسانی هستند که وعدهٔ عذاب خدا بر آنها who have passed away before them, against whom the Sentence



حتم است و اینها به حقیقت زیانکاران عالمند. (۱۸) will be justified. They will be the losers. (18) وبرای تمام (مردم مؤمن و کافر) به مقتضای اعمالشان درجاتی معین است (در عالم قیامت Each will have rank according to whatever they have done,



تا عدل خدا دربارهٔ آنها آشکار شود) و تا همه را به پاداش و مزد اعمال خود کاملاً برساند so He may repay them for their actions

وَ هُمُ لَا يُظْلَمُونَ ﴿ وَيُومَ

و هیچ ستمی به آنها نخواهد شد. (۱۹) و روزی که and they will not be harmed. (19) On the day

يُعَرَضُ النَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ

کافران را بر آتش دوزخ عرضه کنند (فرشتگان قهر و عذاب به آنها گویند) when those who disbelieve are exposed to the Fire [they will be told]



شما (لذَّات بهشتی و) خوشیهایتان را "You used up your wholesome things



در زندگانی دنیا (به شهوترانی و ظلم و عصیان) از بین بردید during worldly life,

وَ اسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا

و بدان لذّات دنیوی برخوردار و دلباخته بودید، and enjoyed them.

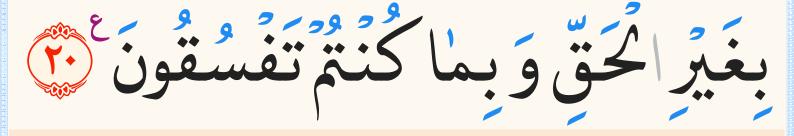


پس امروز به عذاب ذلّت و خواری مجازات می شوید، Today you will be rewarded with humiliating punishment



بِمَا كُنْتُمْ تُسْتَكُبُرُونَ فِي الْأَرْضِ

چون در زمین به ناحق تکبر میکردید because of how proudly you acted on earth



و راه فسق و تبهکاری پیش می گرفتید. (۲۰) without any right to do so, and because you were misbehaving?. (20)

وَ اذْكُرُ اخْا عَادِ و اذْكُرُ اخْا عَادِ

و یاد آر حال هود، پیغمبر قوم عاد را Remember 'Ad's brother



که چون در سرزمین احقاف، امتش را وعظ و اندرز کرد when he warned his folk by the Dunes



وَ قَدْ خَلْتِ النَّذْرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ

و (از قهر خدا) بترسانید و پیش از هود و بعد از او هم بسیار پیمبر بر انذار (warners have passed away both before



خلق آمد. باری هود قومش را گفت: هرگز جز خدای عالم کسی را نپرستید and after him): "Will you worship only God?



که من بر شما I fear the torment

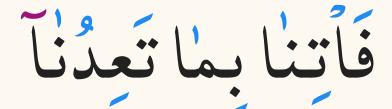


از عذاب روز بزرگ قیامت می ترسم. (۲۱) of an awful day for you!" (21)



قَالُوا اجِئتنا لِتَأْفِكُنَا عَنْ الهَتِنَا لِتَأْفِكُنَا عَنْ الهَتِنَا لَتَأْفِكُنَا عَنْ الهَتِنَا

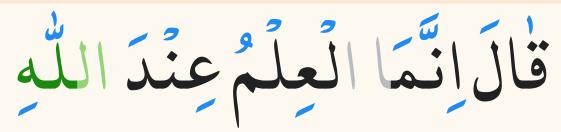
قوم هود در پاسخ گفتند: آیا تو آمدهای ما را از پرستش بتان که خدایان They said: "Have you come to us to turn us against our gods?



ما هستند منع کنی؟! پس تو (زود) وعدهٔ عذابی را که به ما می دهی بیار
Bring us what you threaten us with,



اگر راست می گویی. (۲۲) if you are so truthful." (22)



هود در جواب گفت: علمش نزد خداست

He said: "Knowledge rests only with God.



وَ ابلِغُكُمُ ما أَرْسِلْتُ بِهِ

و من آنچه را که بر آن رسالت داشتم به شما ابلاغ کردم I am communicating to you what I have been sent with,



و لیکن شما را بسیار مردم نادانی می بینم. (۲۳) even though I see you are a folk who act out of ignorance." (23)

فَلَمَّا رَاوَهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ اوْدِيتِهِمْ

پس چون آن عذاب را به شکل ابری دیدند که بر رودخانه هاشان روی آورد When they saw it as a disturbance advancing on their valleys,

قَالُوا هذا عَارِضِ مُمَطِرُنَا مُعَارِضِ مُمُطِرُنَا مُ

گفتند: این ابری است که بر ما باران می بارد. (هود به آنها گفت: چنین نیست) they said: "This is some storm which will bring us rain."

بَلْ هُو مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهُ

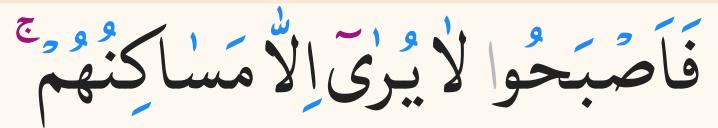
بلکه اثر عذابی است که به تعجیل درخواستید، Rather it was what you sought to hasten up for yourselves,



این باد سختی است که در آن عذابی دردناک است. (۲۴) a wind containing painful punishment, (24)

تُدُمِّرُ كُلُّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا

این بادی است که هر چیزی را به امر خدای خود نابود و هلاک می سازد. which would demolish everything at its Lord's command.



پس شبی صبح کردند که جز خانههای ویران آنها دیده نمی شد They were found next morning with only their dwellings still visible.



(و اثری از آنان نماند). **بلی ما Thus**



بدین گونه قوم بدکار را کیفر می دهیم. (۲۵) We reward criminal folk! (25)



و به آن قوم عاد تمکین و قوتی دادیم که شما امت را چنان نیروی بدنی ندادیم We had set them up with something We have not established you

We had set them up with something We have not established you

و جعلنا لهم سمعًا وابصارًا وافعدة

و با آنکه بر آنها گوش و چشم و قلب مدرک قرار دادیم with, and granted them hearing, eyesight and vital organs;

فَمَا آغنى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ

(تا با قوای ادراکی خداشناس شوند)
yet their hearing, eyesight



هیچ این قوای مدرکه آنها را از عذاب نرهانید and vital organs did not help them out at all.



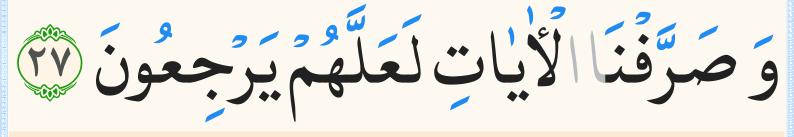
إذْ كَانُوا يَجُحُدُونَ بِعَايَاتِ اللّهِ

بدین جهت که آیات خدا را انکار می کردند، Once they repudiated God's signs,



و آن عذابی که بدان استهزا میکردند به آنها فرا رسید. (۲۶) what they had been making fun of engulfed them. (26) وَلَقَدُ اهْلُكُنَا مَا حُولَكُمْ مِنَ الْقُرَى

و ما چه بسیار اهل شهرو دیار را که در اطراف شما بودند (به کیفر کفر) همه را هلاک کردیم We have wiped out some towns around you;



وآیات (عبرت برای مردم) را به گونه های مختلف بیان داشتیم تا مگر (از کفروگناه به درگاه خدا) while We have arranged signs so that they may return. (27)

فَلُو لَا نَصَرَهُمُ الَّذِينَ انْخُذُوا

بازگردند. (۲۷) پس چرا جز خدا معبودانی که If only those whom they have adopted as gods in order to gain



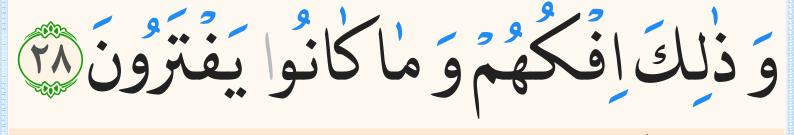
به آنها تقرب می جستند هیچ آنها را یاری نکردند؟

access [to Heaven] instead of [trusting] God, had supported them!

۶.

بَلُ ضَلُوا عَنْهُمُ

بلکه از نظرشان محو و نابود شدند؟ Instead they left them in the lurch.



و این خداییِ آن بتها سخنان بی حقیقت و دروغی بود که خود می بافتند. (۲۸) That was because of their shamming and of what they had invented. (28)

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِنَ الْجِنِ

و (یاد آر) وقتی که ما تنی چند از جنّیان را متوجه تو گردانیدیم Once We detailed a platoon of sprites for you



که استماع آیات قرآن کنند، چون نزد رسول رسیدند so they might listen to the Qur'an. When they were present at it, 🕒

فالوا أنصتوا فكما قضي

با هم گفتند: گوش فرا دهید. چون قرائت تمام شد، they said: "Hush!" When it was finished,



به سوی قومشان برای هشدار (و تبلیغ و هدایت) باز گردیدند. (۲۹) they went back to their folk as warners. (29)

قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعَنَا كِتَابًا

گفتند: ای طایفهٔ ما، ما (آیات) کتابی را شنیدیم They said: "Our people, we have just heard a Book



که پس از موسی نازل شده sent down after Moses



مُصدِقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيُهِ يَهُدَى

در حالی که کتب آسمانی تورات و انجیل را که در مقابل او بود بهراستی to confirm what came before it. It guides one



تصدیق می کرد و (خُلق را) به سوی حق و طریق راست هدایت می فُرمود. (۳۰) ف to Truth and to a Straight Road. (30)

يا قومنا آجيبوا

ای طایفهٔ ما، شما هم Our people, answer



داعی حق (محمّد مصطفی) را اجابت کنید و به او ایمان آرید God's herald and believe in him!





تا خدا از گناهانتان در گذرد He will forgive you some of your offences



و شما را از عذاب دردناک قیامت نگاه دارد. (۳۱) and protect you from painful torment." (31)



وَ مَرْثَ لَا يُجِبُ دَاعِى اللهِ

و هر که داعی حق را اجابت نکند، Anyone who does not answer God's herald



در زمین مفرّ و پناهی از قهر خدا نتواند یافت will never escape on earth,



و جز او هیچ یار و یاوری نخواهد داشت nor will he have any patrons besides Him.



و چنین کسان در ضلالت و گمراهی آشکار هستند. (8 7) Such people are in obvious error. (3 2)

اَوَ لَمْ يَرُوا اَنْ اللّه الّذِي

آیا کافران ندیدند خدایی که Have they not considered that God,



آسمانها و زمین را آفرید Who created Heaven and Earth,





و هیچ از آفرینش آنها فرو نماند، has not been worn out through creating them



البته هم او قادر بر آن است که مردگان را باز زنده کند؟
since [He is] Able to revive even the dead?





آرى البته او بر هر چيز قادر است. (٣٣) Indeed He is Capable of everything! (33)

وَ يَوْمَ يُعُرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ

و روزی که کافران را بر آتش دوزخ عرضه کنند (به آنها گویند) Some day when those who disbelieve are exposed to the Fire

اَلَيْسَ هذا بِالْحُقِّ

آیا این وعدهٔ دوزخ حقیقت نبود؟ [and asked]: "Is this not real?";



گویند: بلی به پروردگارمان سوگند که حق بود. "!they will say: "Indeed, by our Lord

قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ

خدا گوید: پس امروز به کیفر کفرتان He will say: "Well, taste torment



سختی عذاب دوزخ را بچشید. (۳۴) since you were disbelieving." (34)



فَاصِبرُ كَمَّا صَبرَ أُولُوا الْعَزْمِ

(ای رسول ما) تو هم مانند پیغمبران اولواالعزم (در تبلیغ دین خدا Be patient just as those messengers who were steadfast



و تحمل اذیّت امت) صبور باش و بر امت به عذاب تعجیل مکن were patient. Do not try to hurry [things] up for them,

كَأَنْهُمْ يُومُ يُرُورُثُ مَا يُوعَدُونَ

تا روزی که آنچه وعده داده شده به چشم ببینند since they will seem to have lingered for



آن روز پندارند که (در دنیا) به جز ساعتی از روز درنگ نداشتند. only an hour of daylight on the day





(این قرآن و آیات وعده و وعیدش) تبلیغ رسالت و اتمام حجتی است، پس آیا when they shall see what they have been promised!



(به قیامت) جز مردم (شهوت پرست) فاسق هیچ کس هلاک خواهد شد؟ (۳۵) [It is] a decree! Yet will only immoral folk be wiped out? (35)









easy.reading.quran



negaresh.asan negareshasanpub 🥏





www.negaresh-asan.ir